

КАРМАННОЕ ЧТЕНИЕ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

BEAUTY AND THE BEAST

КРАСАВИЦА И ЧУДОВИЩЕ

*Адаптация текста и словарь Д.Л. Абрагина,
А.А. Пахомовой, С.А. Матвеева*



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.111(075)
ББК 81.2 Англ-9
К98

Дизайн обложки *А.И. Орловой*

Иллюстрации *И.В. Кульбицкой,*
К.С. Савченко, М.М. Салтыкова

К98 **Красавица** и чудовище = Beauty and the Beast / адаптация текста, словарь Д.Л. Абрагина, А.А. Пахомовой, С.А. Матвеева — Москва: Издательство АСТ, 2019. — 320 с. — (Карманное чтение на английском языке). ISBN 978-5-17-114034-2

В книге вас ждут замечательные сказки на английском языке, которые будут интересны всем: «Красавица и чудовище», «Спящая красавица», «Рапунцель» и другие.

Текст произведений адаптирован и сопровождается словарем. Предназначается для начинающих изучать английский язык (уровень Elementary).

УДК 811.111(075)
ББК 81.2 Англ-9

ISBN 978-5-17-114034-2

© Д.Л. Абрагин, А.А. Пахомова,
С.А. Матвеев, адаптация текста,
словарь
© ООО «Издательство АСТ», 2019

**BEAUTY
AND THE BEAST**

1

There was once a very rich merchant, who had six children: three sons and three daughters. His daughters were extremely beautiful, especially the youngest. When she was little, everybody admired her and called her “the Little Beauty”; so that, as she grew up, **she still went by**

the name of Beauty¹, which made her sisters very jealous.

The youngest, as she was the most beautiful, was also better than her sisters. The two eldest had a great deal of pride, because they were rich. They went out every day to parties, balls, plays, concerts, and so forth, and they laughed at their youngest sister, because she spent the greatest part of her time in reading good books.

¹ **she still went by the name of Beauty** — её все так же называли «Красавица»

As it was known that **their fortunes were great**¹, several eminent merchants proposed to them, but the two eldest said they would never marry unless they could meet with a duke, or an earl at least. Beauty very civilly thanked those that courted her and told them she was too young yet to marry, and chose to stay with her father a few years longer.

¹ **their fortunes were great** — они были богатыми

Then, **all at once**¹, the merchant lost his whole fortune, excepting a small country house at a great distance from town, and told his children with tears in his eyes they had to go there and work for their living. The two eldest answered that they would not leave the town **for they had several lovers, who they were sure would be glad to have them, though they had no**

¹ **All at once** — Неожиданно

fortune¹; but the good ladies were mistaken, for their lovers slighted and forsook them in their poverty. As they were not beloved because of their pride, everybody said, “They do not deserve to be pitied.” “But”, added they, “we are extremely concerned for Beauty; she was such a charming, sweet-tempered

¹ **for they had lovers, who they were sure would be glad to have them, though they had no fortune** — поскольку у них есть возлюбленные, которые не оставят их, несмотря на их бедность

creature, spoke so kindly to poor people, and was of such an affable, obliging behaviour." Nay, several gentlemen were ready to marry her, though they knew she had not a penny, but she told them she could not think of leaving her poor father in his misfortunes and was determined to go along with him into the country to comfort and attend him. Poor Beauty at first **was sadly grieved**

at the loss of her fortune¹.

“But,” said she to herself,
“I must try to make myself
happy without a fortune.”

**E
L
E
M
E
N
T
A
R
Y**

¹ **was sadly grieved at the loss of her fortune** — СИЛЬНО горевала о потере благосостояния

2

When they came to their country house, the merchant and his three sons **applied themselves to husbandry and tillage**¹, and Beauty rose at four in the morning and made haste to clean the

¹ **applied themselves to husbandry and tillage** — занялись ведением хозяйства и вспахиванием земли

house and cook dinner for the family. In the beginning she found it very difficult, for she had not been used to work as a servant, but in less than two months she grew stronger and healthier than ever. After she had done her work, she read, played the piano, or sung while she spun.

On the contrary, her two sisters did not know how to spend their time; they got up at ten and did nothing but wander about the whole day, lamenting the loss of their

fine clothes and acquaintance. "Look at our youngest sister," said they, one to the other, "what a poor, stupid, mean-spirited creature she is, to be contented with such an unhappy situation."

The good merchant was of quite a different opinion; he knew very well that Beauty was better than her sisters, in her person as well as her mind, and admired her humility, industry and patience, for her sisters not only left her all the work of the house to do but insulted her every moment.

